RÈGLES DU JEU

FR

Avant de vous lancer dans une partie :

- Pour les défis les plus faciles (les trois premiers niveaux de difficulté) : Placez le plan de jeu dans la bonne orientation, de sorte que les arêtes latérales soient PARFAITEMENT positionnées comme sur le défi. Remarque : L'orientation est identique pour tous les défis les plus simples.
- Pour les défis difficiles : L'orientation du plan de jeu n'est plus indiquée dans le défi ! Ainsi, trouver la position des arêtes révélées ou non fait désormais partie intégrante du jeu. L'orientation du plan de jeu peut donc complètement changer d'un défi à un autre.

1. Choisissez un défi dans le livret. Placez les pièces sur le plan de jeu comme indiqué dans le défi en prêtant bien attention aux arêtes (si celles-ci sont visibles). Chaque pièce de jeu est composée de boules de différentes tailles. Les grosses s'encastrent aux emplacements situés sur le bord extérieur. Les petites, s'encastrent aux emplacements situés vers le centre.
2. Placez TOUTES les pièces restantes à l'intérieur du plan de jeu afin de le compléter. Les pièces NE peuvent PAS chevaucher les arêtes latérales du plan de jeu. Vous pouvez toujours placer les pièces sur l'un ou l'autre de leur côté sans distinction.
3. Il n'y a qu'UNE seule solution à chaque défi. Les solutions sont données à la fin du livret de défis.

SPELREGELS

NL

Alvorens je start:

Gemakkelijke opdrachten: Roteer het spelbord in de juiste richting, zodat de plaats van de verticale ribben op het spelbord overeenkomt met de opdracht. Om het voor jou eenvoudiger te maken, is de oriëntatie van het spelbord bij alle makkelijke opdrachten dezelfde.

Moeilijke opdrachten: De positie van de ribben wordt niet getoond in de opdracht. De juiste oriëntatie van het spelbord vinden, is een deel van de uitdaging. Daarom kan de oriëntatie van het spelbord bij moeilijke opdrachten telkens anders zijn!

1. Kies een opdracht uit het boekje. Plaats de puzzelstukken zoals aangeduid. Elk puzzelstuk is opgebouwd uit bollen met een verschillende diameter. De grootste bollen passen alleen in de buitenste kring, de kleinste bollen in de centrale kring.
2. Plaats ALLE overige puzzelstukken op het spelbord. Puzzelstukken mogen niet over de verticale ribben in de buitenste kring geplaatst worden en moeten perfect vlak op het spelbord liggen. Alle puzzelstukken zijn dubbelzijdig.
3. Er is telkens slechts één oplossing voor elke opdracht, die je achteraan in het boekje terugvindt.

SPIELREGELN

DE

Vor dem Start:

Einfache Herausforderungen: Drehe das Spielfeld so, dass die Position der vertikalen Rippen mit dem übereinstimmt, was in der Herausforderung abgebildet ist. Beachte, dass die Ausrichtung für die ersten einfachen Herausforderungen immer dieselbe ist.

Schwierige Herausforderungen: Die Ausrichtung des Spielfelds ist in der Herausforderung nicht abgebildet! Die Position der vertikalen Rippen zu finden, ist Teil der Herausforderung. Die Ausrichtung des Spielfelds kann somit bei jeder Herausforderung anders sein.

1. Wähle eine Herausforderung aus dem Aufgabenheft. Platziere die Spielsteine auf dem Spielfeld, wie in der Herausforderung dargestellt. Spielsteine bestehen aus Kugeln unterschiedlicher Größe. Die größten Kugeln passen nur in den äußeren Kreis des Spielfelds. Die kleinsten Kugeln passen nur in den mittleren Kreis des Spielfelds.
2. Lege ALLE übrigen Teile auf das Spielfeld. Spielsteine können die vertikalen Rippen auf dem Spielfeld nicht überlappen. Alle Teile haben 2 Seiten. Du darfst eine beliebige Seite benutzen.
3. Es gibt für jede Herausforderung nur eine richtige Lösung, welche am Ende des Aufgabenheftes abgebildet ist.

SPILLEREGLER

DK

Inden du starter:

Lette opgaver: Drej spillepladen til den rigtige retning, så placeringen af de lodrette vægge på spillepladen svarer til det, der vises i hver opgave. Bemærk, at orienteringen altid er den samme for de første, lettere opgaver.

Svære opgaver: Spillepladens retning er ikke vist i opgaven! At finde placeringen af de lodrette vægge er en del af opgaven. Derfor kan orienteringen af spillepladen være forskellig for hver opgave.

1. Vælg en opgave fra hæftet. Placér brikkerne på spillepladen som vist i opgaven. Brikkerne er lavet af kugler i forskellige størrelser. De største kugler passer kun på den ydre kant af spillepladen. De mindste kugler passer kun på den inderste kant af spillepladen.
2. Placér ALLE de resterende brikker på spillepladen. Brikkerne må ikke overlappe de lodrette vægge på spillepladen. Alle brikker er dobbeltsidede, og begge sider kan bruges.
3. Der er kun én løsning til hver opgave, som du kan finde i slutningen af opgavehæftet.

SPELETS REGLER

SE

Innan du börjar:

Enkla utmaningar: Rotera spelbrädet till rätt riktning, så att de vertikala ribborna på spelbrädet passar med det som visas i varje utmaning. Tänk på att riktningen alltid är densamma i de tidiga, enklare utmaningarna.

Svåra utmaningar: Spelbrädets orientering visas inte i utmaningen! Att hitta ribbornas position är en del av utmaningen. Därför kan spelbrädets riktning vara olika för varje utmaning.

1. Välj en utmaning från utmaningshäftet. Placera pusselbitarna på spelbrädet som det visas i utmaningen. Pusselbitarna består av bollar i olika storlekar. De största bollarna passar bara på den yttre delen av spelbrädet. De minsta bollarna passar bara i den innersta delen av spelbrädet.
2. Hitta en plats för ALLA de andra bitarna på spelbrädet. Pusselbitarna kan inte överlappa de vertikala ribborna på spelbrädet. Alla bitar är dubbelsidiga och båda sidorna kan användas.
3. Det finns bara en lösning för varje utmaning, som finns i slutet av utmaningshäftet.

SPILLEREGLER

NO

Før du begynner:

Enkle utfordringer: Rotér spillebrettet til riktig retning, slik at plasseringen av de vertikale rendene på spillebrettet stemmer overens med det som er vist i hver utfordring. OBS: Retningen er alltid den samme for de første, enklere utfordringene.

Vanskelige utfordringer: Retningen til spillebrettet er ikke vist i utfordringen! Å finne plasseringen til de vertikale rendene er en del av utfordringen. Derfor kan retningen til spillebrettet være forskjellig i hver utfordring.

1. Velg en utfordring fra heftet. Legg puslespillbrikkene på brettet som vist i utfordringen. Brikkene består av kuler i forskjellige størrelser. De største kulene passer bare på utsiden av spillebrettet. De minste kulene passer bare i det midterste området av spillebrettet.
2. Plassér ALLE de resterende brikkene på brettet. Brikkene kan ikke overlappe med de vertikale rendene på spillebrettet. Alle brikkene er dobbeltsidige, og du kan bruke den siden du vil.
3. Det er bare én løsning for hver utfordring, som du finner bakerst i heftet med utfordringer.

PELIN SÄÄNNÖT

FI

Ennen aloittamista:

Helpot haasteet: Käännä pelilauta oikeaan asentoon siten, että pelilaudan pystyviivat ovat samoissa kohdissa kuin haasteessa on kuvattu. Varhaisissa, helpoissa haasteissa pelilauta on aina samassa asennossa.

Vaikeat haasteet: Haaste ei kerro pelilaudan asentoa! Pystyviivojen asemoinnin selvittäminen on osa haastetta. Pelilauta voi olla eri asennossa

jokaisessa haasteessa.

1. Valitse haaste haastekirjasesta. Aseta palat laudalle niin kuin haastekirjasessa kuvataan. Palat muodostuvat erikokoisista palloista. Suurimmat pallot sopivat vain pelilaudan ulkolaidalle. Pienimmät pallot sopivat vain pelilaudan keskiosaan.
2. Asettele KAIKKI muut palat pelilaudalle. Palat eivät saa peittää pelilaudan pystyviivoja. Kaikki palat ovat kaksipuoleisia, ja saat käyttää kumpaa tahansa puolta.
3. On olemassa vain yksi ratkaisu. Löydät sen haastekirjasen lopusta.

REGRAS DO JOGO

PT

Antes de começares:
Desafios fáceis: Coloca o tabuleiro na orientação certa, de forma a que as barreiras verticais no tabuleiro estejam na posição indicada no desafio. Nota que a orientação é sempre a mesma nos desafios iniciais mais fáceis.

Desafios difíceis: a orientação do tabuleiro não é revelada no desafio! Descobrir a posição certa das barreiras verticais é parte do desafio. Por isso, a orientação do tabuleiro pode ser diferente para cada desafio.

1. Escolhe um desafio do livreto. Coloca as peças do puzzle no tabuleiro como indicado. As peças do puzzle são constituídas por bolas de tamanhos diferentes. As bolas maiores apenas encaixam no anel exterior do tabuleiro, as pequenas só encaixam no anel interior.
2. Encaixa TODAS as peças restantes no tabuleiro. As peças do puzzle não podem ficar por cima das barreiras verticais no tabuleiro. Todas as peças têm dois lados e qualquer lado pode ser utilizado.
3. Há apenas uma solução para cada desafio, revelada no final do livreto de desafios.

REGLAS DEL JUEGO

ES

Antes de empezar:
Desafíos fáciles: rota el tablero a la orientación correcta, para que la posición de las líneas verticales del tablero coincida con lo que se muestra en cada desafío. Ten en cuenta que la orientación es siempre la misma para los desafíos más sencillos.

Desafíos difíciles: la orientación del tablero no se muestra en el desafío. Encontrar la posición de las líneas verticales es parte del desafío. Por tanto, la orientación del tablero puede ser diferente para cada desafío.

1. Elige un desafío del libro. Coloca las piezas en el tablero de juego según se muestra en el desafío. Las piezas están hechas de burbujas de diferentes tamaños. Las más grandes solo encajan en la parte exterior del tablero. Las pequeñas solo encajan en la parte central del tablero.
2. Encaja TODAS las piezas restantes en el tablero. Las piezas no pueden superponerse a las líneas verticales del tablero. Todas las piezas son de doble cara y ambas caras pueden usarse.
3. Solo hay una solución para cada desafío, que se encuentra al final del libro de desafíos.

REGOLE

IT

Prima di cominciare:
Sfide facili: ruotate il tabellone con l'orientamento corretto, in modo che la posizione delle linee divisorie sul tabellone corrisponda a quella mostrata in ogni sfida. Attenzione: l'orientamento è sempre lo stesso per le sfide iniziali e più facili.

Sfide difficili: l'orientamento del tabellone non viene indicato dalla sfida! Trovare l'orientamento corretto delle linee divisorie fa parte della sfida stessa. L'orientamento del tabellone può quindi variare a ogni sfida.

1. Scegliete una sfida dal libretto. Posizionate i pezzi del rompicapo sul tabellone come indicato dalla sfida. I pezzi del rompicapo sono fatti da palline di dimensioni diverse. Le palline più grandi si adattano solo al lato esterno del tabellone. Le palline più piccole si adattano solo alla parte centrale.
2. Inserite TUTTI i pezzi rimanenti sul tabellone. I pezzi del rompicapo non possono sovrapporsi alle linee divisorie del tabellone. Tutti i pezzi hanno una

doppia faccia e si possono usare entrambe.

3. C'è un'unica soluzione possibile per ogni sfida, che trovate alla fine del libretto delle sfide.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΑΙΧΝΙΔΙΟΥ

GR

Προτού ξεκινήσεις:
Εύκολες προκλήσεις: Περίστρεψε το ταμπλό στον σωστό προσανατολισμό, ώστε η θέση των κάθετων γραμμών στο ταμπλό να ταιριάζει με αυτό που δείχνει η κάθε πρόκληση. Λάβε υπόψη ότι ο προσανατολισμός είναι πάντα ο ίδιος για τις πρώτες, πιο εύκολες προκλήσεις.

Δύσκολες προκλήσεις: Ο προσανατολισμός του ταμπλό δε φαίνεται στην πρόκληση! Το να βρεις τη θέση των κάθετων γραμμών είναι μέρος της πρόκλησης. Επομένως, ο προσανατολισμός του ταμπλό μπορεί να διαφέρει από πρόκληση σε πρόκληση.

1. Διάλεξε μια πρόκληση από το βιβλιαράκι. Τοποθέτησε τα κομμάτια παζλ στο ταμπλό όπως υποδεικνύει η πρόκληση. Τα κομμάτια αποτελούνται από φούσκες διαφορετικού μεγέθους. Οι μεγαλύτερες φούσκες χωράνε μόνο στις εξωτερικές πλευρές του ταμπλό. Οι πιο μικρές φουσκές χωράνε μόνο στο κεντρικό μέρος του ταμπλό.
2. Χώρεσε ΟΛΑ τα υπόλοιπα κομμάτια στο ταμπλό. Τα κομμάτια του παζλ δεν πρέπει να συμπίπτουν πάνω στις κάθετες γραμμές του ταμπλό. Όλα τα κομμάτια είναι διπλής όψης και κάθε πλευρά μπορεί να χρησιμοποιηθεί.
3. Υπάρχει μόνο μία λύση για κάθε πρόκληση, την οποία μπορείς να βρεις στο τέλος του βιβλίου προκλήσεων.

GAME RULES

EN

Before you start:
Easy challenges: Rotate the game board to the right orientation, so that the position of the vertical ribs on the game board matches what is shown in each challenge. Note the orientation is always the same for the early, easier challenges.

Difficult challenges: The orientation of the game board is not shown in the challenge! Finding the position of the vertical ribs is part of the challenge. Therefore the orientation of the game board can be different for every challenge.

1. Choose a challenge from the booklet. Place the puzzle pieces on the gameboard as shown in the challenge. Puzzle pieces are made of balls of different sizes. The biggest balls only fit on the outer side of the game board. The smallest balls only fit on the central part of the game board.
2. Fit ALL the remaining pieces on the game board. Puzzle pieces cannot overlap the vertical ribs on the game board. All pieces are double sided and either side can be used.
3. There is only one solution for each challenge, which can be found at the end of the challenge booklet.

IQ CIRCLE™

© 2024 Concept, game design & artwork: SMART nv. All rights reserved.
Designer: Raf Peeters.
Original product name: IQ Circle.
Neerveld 14, B-2550 Kontich, Belgium.
Contact us: **www.SmartGames.eu/contact**

SMART GAMES

5 414301 526773

dd: 20250214B

Made in China